

Expedient núm. G0935 N-285/23 Servei de traducció

ANUNCI de licitació d'un contracte

0. Entitat adjudicadora

- a. Organisme: Institut Ramon Llull.
- b. Codi d'expedient: G0935 N-285/23 Servei de traducció
- c. Adreça: Avinguda Diagonal, 373, Barcelona.
- a. Codi NUTS: Barcelona – ES51
- d. Número de telèfon: 93 467 8000
- e. Adreça electrònica: licitacions@llull.cat
- f. Adreça d'Internet: <https://www.llull.cat/catala/home/index.cfm>

1. Obtenció dels Plecs de la contractació

- a. Numero de telèfon: 93 467 8000
- b. Adreça electrònica: licitacions@llull.cat
- c. Adreça d'Internet: https://contractaciopublica.gencat/ecofin_pscp/AppJava/search.pscp?reqCode=start&set-locale=ca_ES

2. Tipus de poder adjudicador i activitat

- a. Tipus de poder adjudicador: Administració Pública
- b. Activitat: cultural

3. Codi CPV i NUTS

- b. Codi CPV: 79530000 - Servicios de traducción
- c. NUTS: Barcelona – ES511

4. Objecte del contracte

- a. Objecte del contracte: servei de traducció de documents i la correcció de textos de llenguatge jurídic i administratiu de l'Institut Ramon Llull a diverses llengües. Ha de cobrir:
 - Traducció i correcció de documents de contingut jurídic: contractes, convenis i resolucions.
 - Traduccions jurades.
- b. Lots: no
- c. Variants: no

5. Valor estimat i pressupost màxim de licitació

La determinació del preu d'aquest contracte és per preus unitaris.

El valor estimat del contracte per prestar aquest servei és de 49.586,78€ (IVA exclòs). Aquest import es distribueix entre els anys 2023 i 2024 segons consta al Plec de clàusules administratives.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/08/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/08/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LP8V0HH60QDNM1QKHS1BGAQEG1EZWL0

Data creació còpia:
04/08/2023 12:11:50

Pàgina 1 de 4

El pressupost base de licitació és d'un import màxim de 60.000€ (IVA inclòs), dels quals, 49.586,78€ corresponen al preu del contracte i 10.413,22€ corresponen a l'import de l'Impost del Valor Afegit (21%). La distribució per anualitats és la que consta al Plec de clàusules administratives.

6. Termini: Segons consta al Plec de clàusules administratives, des de la data de signatura del contracte fins al 30 de juny de 2024.

No es preveu la possibilitat de pròrroga.

En cas que la durada del contracte sigui inferior al termini inicialment previst, el preu es reduirà proporcionalment als serveis que efectivament s'hagin portat a terme i facturats durant el primer mes d'execució del contracte.

7. Condicions de participació

Veure Plec de Clàusules Administratives.

8. Tipus de procediment d'adjudicació

- a. Tramitació: ordinària
b. Procediment: obert no harmonitzat regulat en els articles 131 i 156-158 LCSP.
c. Forma d'adjudicació: pluralitat de criteris d'adjudicació sobre la base de la millor relació qualitat-preu.

9. Condicions particulars d'execució

Veure Plec de Clàusules Administratives.

10. Garanties

Provisional: d'acord amb l'article 106.1 LCSP no s'exigeix.

Definitiva: d'acord amb l'article 107 LCSP s'exigeix una garantia definitiva d'un 5% de l'import del pressupost màxim de licitació.

11. Criteris d'adjudicació

Veure plec de clàusules administratives.

12. Finalització del termini de recepció d'ofertes

Dia: 6 de setembre

Hora local: 23:59

13. Lloc de recepció d'ofertes



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/08/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/08/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LP8V0HH60QDNM1QKHS1BGAQEG1EZWL0

Data creació còpia:
04/08/2023 12:11:50

Pàgina 2 de 4

Les ofertes es remetràn per Sobre Digital.

14. Procediment obert:

- a) Termini durant el qual el licitador està obligat a mantenir la seva oferta: fins el final de l'execució del servei.
- b) Data, hora i lloc de l'obertura de les pliques:
Sobre A: 8 de setembre de 2023
Sobre B: 12 de setembre de 2023
Sobre C: 14 de setembre de 2023

15. Llengües en què s'han de redactar les ofertes

Català o castellà.

16. Mitjans electrònics

La presentació d'ofertes es realitzarà únicament per mitjans electrònics.
La facturació serà electrònica (veure Plec de Clàusules Administratives).
El pagament es realitzarà de manera electrònica (transferència bancària- veure Plec de Clàusules Administratives)

17. El contracte no està relacionat amb cap projecte o programa finançat amb fons de la Unió.

18. Recurs

Son susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb l'article 44 de la LCSP, els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims; els acords d'adjudicació del contracte; i les modificacions del contracte basades en l'incompliment de l'establert en els articles 204 i 205 de la LCSP, per entendre que la modificació hauria d'haver estat objecte d'una nova adjudicació.

Aquest recurs té caràcter potestatiu, és gratuït pels recurrents, es podrà interposar davant del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, prèviament o alternativament a la interposició del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb la Llei 29/1998, de 13 de juny, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, i es regirà pel que disposen els articles 44 i següents de la LCSP i del Reial Decret 814/2015, d'11 de setembre, pel qual s'aprova el Reglament dels procediments especials de revisió de decisions en matèria contractual i d'organització del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals.

Contra els actes susceptibles de recurs especial no procedeix la interposició de recursos administratius ordinaris.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/08/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 04/08/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0LP8V0HH60QDNM1QKHS1BGAQEG1EZWLO

Data creació còpia:
04/08/2023 12:11:50

Pàgina 3 de 4

19. Enviament de la formalització del contracte a la Unió Europea: no procedeix.

La gerent de l'Institut Ramon Llull
Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/08/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/08/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LP8V0HH60QDNM1QKHS1BGAQEG1EZWLO

Data creació còpia:
04/08/2023 12:11:50

Pàgina 4 de 4